

13TH SUNDAY AFTER PENTECOST
13^e DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

18 August 2013 ~ le 18 août 2013

Baltimore Catechism #409: We must confess our sins because Jesus Christ obliges us to do so in these words, spoken to the apostles and to their successors in the priesthood: **“Receive the Holy Ghost; whose sins you shall forgive, they are forgiven them; and whose sins you shall retain, they are retained.”** (John 20:22-23)



“Go, show yourselves to the priests.”
« Allez, montrez-vous aux prêtres. »
(Lk 17:11-10)

Catéchisme de Baltimore #409: Nous sommes obligés de confesser nos péchés car Jésus-Christ lui-même nous oblige de le faire dans ces mots, dits aux apôtres et à leurs successeurs dans le sacerdoce: **« Recevez l'Esprit-Saint. Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus. »** (Jean 20, 22-23)

Parish Clergy:
Clergé de la Paroisse:

Abbé Erik Deprey, FSSP, Curé 613 565-9656 x2 pastor.st.clement@rogers.com
 Father Marko Rehak, FSSP, Assistant 613 565-9656 x4
 Father Brian Austin, FSSP, Assistant 613 565-9656 x3
 Father Garrick Huang, FSSP, Assistant 613 565-9656 x5 garrick_huang@yahoo.ca

Parish Schedule for the Week ✠ Horaires paroissiales pour la semaine

<i>Date</i>	<i>Time Heure</i>	<i>Intentions</i>	<i>Other Events Autres activités</i>
Sunday dimanche 18.VIII.2013 <i>13th Sunday after Pentecost (2nd class)</i> <i>13^e Dimanche après la Pentecôte (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Lionel Robidoux Pro Populo RIP Françoise Parent	
Monday lundi 19.VIII.2013 <i>St. John Eudes (3rd class)</i> <i>St-Jean Eudes (3^e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Mr. Bill Primeau	
Tuesday mardi 20.VIII.2013 <i>St. Bernard of Clairvaux (3rd class)</i> <i>St-Bernard de Clairvaux (3^e classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.	RIP Mr. Stan O'Connor	
Wednesday mercredi 21.VIII.2013 <i>St. Jane Frances de Chantal (3rd class)</i> <i>St-Jeanne Françoise de Chantal (3^e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
*Thursday jeudi 22.VIII.2013 <i>Immaculate Heart of Mary (2nd class)</i> <i>Coeur Immaculé de Marie (2e classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m. *7:30 p.m.	Danny Milette Beauchamp	<i>*High Mass – Messe Chantée</i>
Friday vendredi 23.VIII.2013 <i>St. Philip Benizi (3rd class)</i> <i>St-Philippe Benizi (3^e classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
Saturday samedi 24.VIII.2013 <i>St. Bartholomew (2nd class)</i> <i>St-Barthélemy (2e classe)</i>	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Mr. Bill Primeau	
Sunday dimanche 25.VIII.2013 <i>14th Sunday after Pentecost (2nd class)</i> <i>14^e Dimanche après la Pentecôte (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Mr. & Mrs. Barney Bradley Pro Populo RIP Françoise Parent	

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades

Zofia Trynda, Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Marie Anne Hotte, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Ann Morrison, Malika Nkuebo, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.

[†]feria = a day on which no saint's Mass is foreseen in the liturgical calendar; the celebrant may choose the previous Sunday's Mass or any other Mass of his choice.

[†]feria = un jour où aucune fête d'un saint est prévue dans le calendrier liturgique; le célébrant est libre de choisir la messe du dimanche précédent ou toute autre messe.

"The state of grace is nothing other than purity, and it gives heaven to those who clothe themselves in it. Holiness, therefore, is simply the state of grace purified, illuminated, beautified by the most perfect purity, exempt not only from mortal sin but also from the smallest faults; purity will make saints of you! Everything lies in this!" - Saint Pierre Julien Eymard

«L'état de grâce n'est rien d'autre que la pureté; et elle donne le ciel à ceux qui se vêtissent en elle. La sainteté, par conséquent, est tout simplement l'état de grâce purifié, illuminé, embelli par la pureté la plus parfaite, exempte pas seulement du péché mortel, mais aussi des petits défauts; la pureté vous rendra des saints! Tout réside en cela! » - Saint Pierre Julien Eymard

ANNOUNCEMENTS

Archbishop Terrence Prendergast, SJ to visit next Sunday – For the installation of the new pastor, Fr. Deprey. Pontifical Mass at 10:30 am.

Our Catholic Faith: Catechism for Adults – With Fr. Deprey (in English). Begins Monday evenings in late September. Open to any adults who would like to improve their understanding of the Catholic Faith. Registration sheets can be found at the entrance.

Legion of Mary - members are invited to our annual Market Ministry on August 17 and 18 where we hand out Rosaries and Medals in the market in downtown Ottawa. For details, please call Liz Fennelly: 613-837-3027.

Novena to Our Lady of Perpetual Succour for the Needs of St. Clement Parish – Our novena continues and will culminate with an evening High Mass Thurs Aug 22, at which we will consecrate the entire Parish family to the Immaculate Heart of Mary. May the Holy Mother of God protect us and guide us to her Son in all things, for the glory of God and the salvation of souls. The novena prayer is available at the back of the Church.

Marie Reine du Canada Pilgrimage – Our 10th annual Pilgrimage to Our Lady of the Cape: 31 August & 1, 2 September. For information, visit www.marie-reine.ca or call Chris Champion 613-761-6151.

A Visit to St. Anne Church – a booklet now available at the entrance to the church which explains the many cultural and historical elements of St. Anne Church.

New Registrations ♦

For those who are new to the Parish, please find the registration forms (salmon coloured) in the vestibule of the Church. If you have already registered and requested a box of Sunday Offering envelopes, they may be picked up from the table at the back of the Church.

ANNONCES

Monseigneur Terrence Prendergast, SJ en visite dimanche prochain – Pour l'intronisation du nouveau curé, l'abbé Deprey. Messe Pontificale à 10h30.

Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes – Avec l'abbé Deprey (en anglais). Commence en mi-Septembre, les lundis soirs. Ouvert à tous ceux qui voudraient s'améliorer dans leurs connaissances de la foi catholique. Feuilles d'enregistrement seront à l'entrée.

Légion de Marie - Les membres sont invités à notre Apostolat au marché annuel, les 17 et 18 août où nous distribuons des chapelets et des médailles au marché, dans le centre-ville d'Ottawa. Pour plus de détails, contacter Liz Fennelly : 613-837-3027.

Neuvaine à Notre Dame du Perpetuel Secours pour les besoins de la Paroisse St-Clément – Notre neuvaine paroissiale continue, culminant avec une messe chantée le soir du jeudi 22 août au cours de laquelle nous allons consacrer la paroisse au Coeur Immaculé de Marie. Que la Sainte Mère de Dieu nous protège et nous guide vers son Fils en toutes choses, pour la gloire de Dieu et le salut des âmes. La neuvaine est disponible à l'entrée de l'église.

Pèlerinage Marie Reine du Canada – Notre 10^e pèlerinage annuel à Notre Dame du Cap : du 31 août jusqu'au 2 septembre. Visitez www.marie-reine.ca ou appelez Chris Champion au 613-761-6151 pour participer.

Une visite à l'église Ste-Anne - Livret qui explique les éléments d'intérêt historique ainsi que culturel de l'église Ste-Anne d'Ottawa. Disponible à l'entrée de l'église.

Nouveaux paroissiens

Pour ceux qui sont nouveaux à la paroisse, veuillez trouver dans le vestibule de l'église des feuillets (couleur saumon) pour vous inscrire. Si vous êtes déjà enregistré et souhaitez recevoir une boîte d'enveloppes pour les quêtes, vous les trouverez sur la table à l'entrée de l'église.



Sacrificial Offerings

Sunday, August 11th / dimanche du 11 août:

Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -

Restoration Fund / fonds de restauration -

Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration - toilettes -

Offrandes dominicales

\$4,254.00 (min. required/requis \$5,300)

\$ 130.00

\$ 45.00 (Accumulated Total • \$6,520.25)

May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.

Quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4.600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14 %). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exempts.

Please remember our parish in your will. / N'oubliez pas notre paroisse dans votre testament...